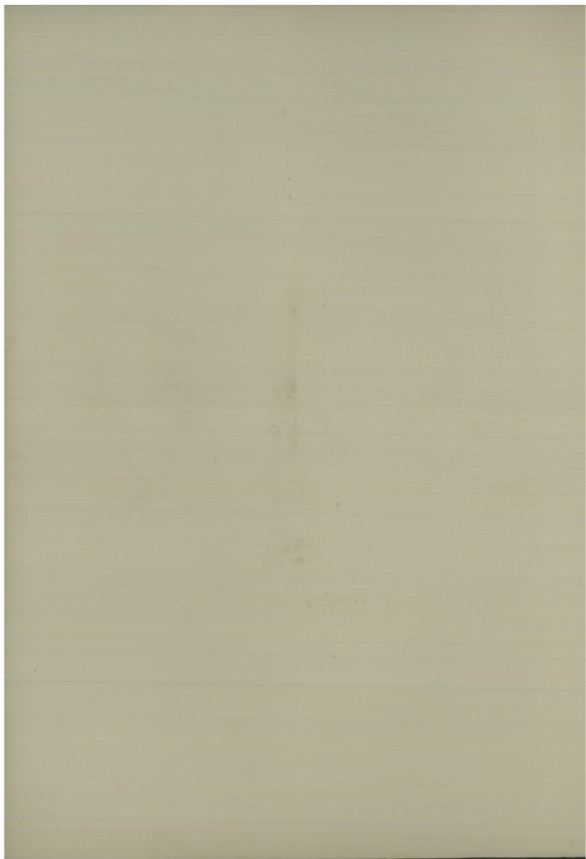


23-12-35



ΩΔΕΙΟΝ ΑΘΗΝΩΝ



## ΩΔΕΙΟΝ ΑΘΗΝΩΝ

1871

ΘΕΑΤΡΟΝ ΟΛΥΜΠΙΑ

*Δευτέρα 23 Δεκεμβρίου 1935, ώρα 6.30 μ. μ.*

## ΕΚΤΑΚΤΟΣ ΣΥΝΑΥΛΙΑ

ΕΚΤΕΛΕΣΙΣ ΤΟΥ ΕΡΓΟΥ

ΤΟΥ

**G. VERDI****MESSA DA REQUIEM**

ΕΚΤΕΛΕΣΤΑΙ

Η ΣΥΜΦΩΝΙΚΗ ΟΡΧΗΣΤΡΑ

ΤΟΥ ΩΔΕΙΟΥ ΑΘΗΝΩΝ

Η ΧΟΡΩΔΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

ΚΑΙ ΟΙ ΔΙΑΠΡΕΤΕΙΣ ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΑΙ ΤΗΣ ΣΚΑΛΑΣ ΤΟΥ ΜΙΛΑΝΟΥ

ΚΑΙ ΤΩΝ ΚΡΑΤΙΚΩΝ ΘΕΑΤΡΩΝ ΤΗΣ ΙΤΑΛΙΑΣ

ΠΡΟΣΚΛΗΘΕΝΤΕΣ ΤΗ: ΕΥΓΕΝΕΙ ΜΕΡΙΜΝΗ,

ΤΟΥ ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ ΙΤΑΛΙΚΟΥ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟΥ ΑΝΩΤΕΡΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ

**VERA AMERIGHI-RUTILI,** Ύψίφωνος**AURORA BOADES,** Μεσόφωνος**AURELIO MARCATO,** Όξύφωνος**UMBERTO DI LELIO,** Βαθύφωνος

ΥΠΟ ΤΗΝ ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΝ

ΤΟΥ ΚΟΥ

**Φ. ΟΙΚΟΝΟΜΙΔΗ***Κυριακή 22 Δεκεμβρίου, ώρα 11 π. μ.***ΓΕΝΙΚΗ ΔΟΚΙΜΗ**

ΟΛΕΙΟΝ ΑΘΗΝΩΝ

1871

ΟΛΥΜΠΙΑ

Εκδόσεις 22, Λεωφόρος 11, Αθήνα, 11522, Αθήνα, 11522

ΕΚΤΑΚΤΟΣ ΖΗΤΗΣΗ

ΕΚΤΑΚΤΟΣ ΖΗΤΗΣΗ

G. VERDI

MESSA DA REQUIEM

ΕΚΤΑΚΤΟΣ

Η ΖΥΜΩΝΙΚΗ ΟΡΧΗΣΤΡΑ

ΤΟΥ ΟΛΕΙΟΥ ΑΘΗΝΩΝ

Η ΧΟΡΩΔΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

ΗΜΕΙΣ ΕΙΣΤΗΜΕΝ ΟΙ ΚΑΤΑΡΤΙΣΤΕΣ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΤΟΥ ΜΑΡΚΟΥ

ΚΑΙ ΤΗΣ ΟΡΧΗΣΤΡΑΣ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΕΙΑΣ

ΠΡΟΚΑΤΑΡΤΙΣΤΕΣ ΤΗΣ ΟΡΧΗΣΤΡΑΣ

ΤΟΥ ΟΛΕΙΟΥ ΑΘΗΝΩΝ ΚΑΙ ΤΗΣ ΧΟΡΩΔΙΑΣ ΑΘΗΝΩΝ

VERA AMERIGHI-RUTILLI, Τεχνικός

AURORA BOADES, Αρτογράφος

AURELIO MARATO, Τεχνικός

UMBERTO DI LELLO, Τεχνικός

ΤΟΥ ΤΗΣ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗΣ

ΤΟΥ ΚΟΥ

Φ. ΟΙΚΟΝΟΜΙΔΗΣ

Εκδόσεις 22, Λεωφόρος 11, Αθήνα, 11522, Αθήνα, 11522

ΤΕΧΝΙΚΗ ΔΟΚΙΜΗ

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

---

I. **Requiem e Kyrie**

*Μονοφδοι και Χορωδία*

II. **Dies irae**

*Μονοφδοι και Χορωδία*

*Διάλειμμα 10 λεπτῶν*

III. **Offertorio**

*Μονοφδοι*

IV. **Sanctus**

*Διπλή φούγκα διά διπλῆν Χορωδίαν*

V. **Agnus Dei**

*Ύψιφωνος, Μεσόφωνος και Χορωδία*

VI. **Lux aeterna**

*Μεσόφωνος, Ήξιφωνος και Βαθύφωνος*

VII. **Libera me**

*Ύψιφωνος και Χορωδία*

---

**“ΕΛΕΥΘΕΡΟΥ ΔΑΚΗΣ,, Α.Ε.**

**ΕΚΔΟΤΙΚΟΣ ΟΙΚΟΣ -  
ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΓΡΑΦΙ-  
ΚΩΝ ΤΕΧΝΩΝ - ΔΙΕ-  
ΘΝΕΣ ΒΙΒΛΙΟΠΩΛΕΙΟΝ  
ΔΑΝΕΙΣΤΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟ-  
ΘΗΚΗ** \_\_\_\_\_

**ΖΗΤΗΣΑΤΕ**

**ΤΕΛΕΥΤΑΙΟΥΣ ΚΑΤΑΛΟΓΟΥΣ**

G. VERDI

### MESSA DA REQUIEM

Πρὸ ἡμίσεος σχεδὸν αἰῶνος ἡ ἐκτέλεσις τοῦ ἀριστουργήματος τούτου εἶχε προκαλέσει μουσικὸν συναγεμῶν. Πλήθος καλλιτεχνῶν ἐξ ὅλων τῶν μερῶν τοῦ κόσμου εἶχε συρρεύσει εἰς Μιλάνον διὰ τὴν κρίσιν τὸν Βέρδι διὰ πρώτην φοράν ἐπὶ ἄλλου πεδίου ἐκτὸς τοῦ θεατρικοῦ. Καὶ αἱ προσδοκίαι τοῦ κοινοῦ δὲν διεψεύσθησαν: τὸ «Ρέκβιεμ» ὑπῆρξεν ἀντάξιον τοῦ μεγάλου διδασκάλου, ὁ ὁποῖος τὸ ἔγραψε καὶ ἀντάξιον τοῦ μεγάλου ποιητοῦ εἰς μνημόσυνον τοῦ ὁποῖου ἔγραψε.

Ὁ Βέρδης, παρὰ τὸν ἀπόλυτον θαυμασμόν, τὸν ὁποῖον εἶχε πρὸς τὸν Μαντσόνι, τὸν συγγραφέα τοῦ κλασσικοῦ ἀριστουργήματος τῆς νεοϊταλικῆς φιλολογίας «Ἴ Προμέσει Σπόζι» (Οἱ ἀρραβωνιασμένοι), κατώρθωσε νὰ γνωρισθῇ μετ' αὐτοῦ μόνον κατὰ τὰ τελευταῖα ἔτη τῆς ζωῆς τοῦ ποιητοῦ· ἦτο ὁμοῦς τόση ἡ λατρεία του πρὸς ἐκεῖνον, ὥστε ὅταν μετὰ βραχείαν νόσον ὁ Μαντσόνι ἀπέθανε κατὰ τὸ 1873, ὁ Βέρδι μόνος προσεφέρθη εἰς τὸν Δήμαρχον τοῦ Μιλάνου νὰ γράψῃ ἐν «Ρέκβιεμ» διὰ τὸ πρῶτον ἐτήσιον μνημόσυνον τοῦ μεγάλου ποιητοῦ.

Ἡ ἰδέα τοῦ νὰ μελοποιήσῃ τὴν «Νεκρώσιμον ἀκολουθίαν» δὲν ἦλθεν ἐν τούτοις διὰ πρώτην φοράν εἰς τὸ πνεῦμα τοῦ Βέρδι· κατὰ τὸ 1868 εἶχε προτείνει εἰς τοὺς μεγαλειότερους μουσουργοὺς τῆς Ἰταλίας νὰ συνθέσουν ἀπὸ κοινοῦ ἐν «Ρέκβιεμ» εἰς μνήμην τοῦ Ροσσίνι τὸ σχέδιον ὁμοῦς ἐκεῖνο ἐναυάγησε διὰ λόγους ἀντιζηλίας μεταξὺ τῶν διαφόρων συνθετῶν. Ὁ Βέρδι, ἵνα ἀποφύγῃ ἐπανάληψιν παρομοίου ἀποτελέσματος, ἀπεφάσισε νὰ γράψῃ μόνος τὸ εἰς μνήμην τοῦ Μαντσόνι «Ρέκβιεμ».

Τὴν 22αν Μαΐου 1874 παρουσιάζετο εἰς τὸν θαυμασμόν τοῦ κοινοῦ, ἐν τῷ ναῷ τοῦ Ἁγίου Μάρκου τοῦ Μιλάνου, τὸ ἀριστούργημα τοῦτο, ἔχον ὡς ἐκτελεστὰς τὴν Στόλτς καὶ τὴν Βάλλμανν, τὸν Καππὸν καὶ τὸν Μαῖνι, ὡς καὶ ὀρχήστραν ἐξ 100 ὀργάνων καὶ χορωδιᾶν ἐξ 120 προσώπων. Τσαυτὴ ὑπῆρξεν ἡ ἐντύπωσις ἐκ τῆς





ATHENS RIRAEUS ELECTRICITY CO  
4 STADIUM



εκτελέσως, ώστε, παρά την ιερότητα του χώρου, το ακροατήριο ἐξέσπασεν εἰς ἀκράτητα χειροκροτήματα. Ὀλίγας ἡμέρας κατόπιν ἡ «Νεκρώσιμος ἀκολουθία» ἐπανελαμβάνετο εἰς τὴν Σκάλαν, εἰς Παρισίους καὶ εἰς Βιέννην. Ἀπὸ τὸ πλῆθος τῶν εἰς Μιλᾶνον συρρευσάντων κριτικῶν, μόνον ὁ Χάνς Μπύλωφ ἐξέφρασε διὰ τῶν ἐφημερίδων δυσμενῆ περὶ τοῦ ἔργου τούτου τοῦ Βέρδι κρίσιν ὡς ἐξῆς: «Ὁ Χάνς Μπύλωφ δὲν εἶνε [ἐκ τῶν ἀφιχθέντων εἰς Μιλᾶνον διὰ νὰ παρακολουθήσῃ τὸ «Ρέκβιεμ» τοῦ Βέρδι]. Ἀργότερον ὁ ἴδιος ἀπελογεῖτο λέγων ὅτι εἶχε τὸ πνεῦμα τόσον ἐσκοτισμένον ἐκ τῆς Βαγνερείου ἰδεολογίας, ὥστε πᾶν ὅ,τι δὲν ἐγράφετο κατὰ τὰς συνταγὰς τοῦ Διδασκάλου τοῦ Μπαυρῶντ οὐδεμίαν εἶχε δι' αὐτὸν ἀξίαν. Τὰ τελευταῖα ἔτη τῆς ζωῆς του ὁ Μπύλωφ μετενόησε διὰ τὴν ἀνάριστον κρίσιν του καὶ ἔστειλε πρὸς τὸν Διδάσκalon ἐπιστολὴν, διὰ τῆς ὁποίας ἐξήτει συγγνώμην, καὶ εἰς τὴν ὁποίαν εὐγενέστατα ἀπήντησεν ὁ Βέρδι.

Τὸ «Ρέκβιεμ» τοῦ Βέρδι ἴσως νὰ μὴν ἔχη τὸν αὐστηρὸν ἐκκλησιαστικὸν χαρακτήρα, τὸν ὁποῖον εὐρίσκομεν εἰς τὰ ἔργα τοῦ εἰδους τούτου, τοῦ Μότσαρτ, τοῦ Χερουβίνι ἢ τοῦ Παλεστρίνα. Πιθανὸν τὸ «Ρέκβιεμ» τοῦ Βέρδι νὰ εἶναι περισσότερον δραματικὸν ἔργον ἀλλὰ μήπως ἡ «Νεκρώσιμος ἀκολουθία» δὲν εἶνε ὀλόκληρον δράμα, εἰς τὸ ὁποῖον εὐρίσκομεν ὅλα τὰ συναισθήματα τοῦ οἴκτου καὶ τῆς μετανόιας εἰς τὸ πρῶτον μέρος, τῆς ὀργῆς, τῆς φρικῆς καὶ τοῦ τρόμου εἰς τὸ «Ντίες Ἰρε», τῆς ἀγάπης εἰς τὸ «Ἄγκνους Ντέι» κτλ.; ἴσως ὁ Μότσαρτ νὰ εὔρε τόνους παθητικωτέρους εἰς τὸ «Ρέκβιέμ» του καὶ ὁ Παλεστρίνα νὰ παρουσίασε πραγματικὴν «Τελευταίαν κρίσιν» εἰς τὸ «Ντίες Ἰρε», ἀλλ' ὁ Βέρδι ὑπερβάλλον συνεδύασεν ὅλην τὴν κλίμακα τῶν χρωμάτων καὶ τοῦ πάθους, ἀνέμιξε τὴν ἀγάπην μὲ τὴν φρίκην, τὴν μετάνοιαν μὲ τὸ ρίγος τοῦ θανάτου, τὴν φρικτὴν καταδίκην μὲ τὴν ἐλπίδα τῆς αἰωνίου ζωῆς.

Τὸ «Ρέκβιεμ» τοῦ Βέρδι ἐξετέλεσθη διὰ πρώτην φοράν ἐν Ἀθῆναις ἐν 1920 ὑπὸ τὴν διεύθυνσιν τοῦ Ἄρμ. Μαροῖκ τῆ συμπαρῆς τῆς μαθητικῆς Χορωδίας τοῦ Ὁδείου Ἀθηνῶν, ὡς καὶ πολλῶν ἐρασιτεχνῶν. Ἐπανελήφθη τὸ 1924 ὑπὸ τῆς «Χορωδίας Ἀθηνῶν ὑπὸ τὴν διεύθυνσιν τοῦ κ. Φ. Οἰκονομίδη μὲ Ἑλληνας μονοφδούς σήμερον δὲ εἶναι ἡ τρίτη περίοδος καθ' ἣν ἐκτελεῖται τῆ συμπαρῆς Ἰταλῶν καλλιτεχνῶν.

ΠΡΟΣΕΧΩΣ ΕΚΔΙΔΕΤΑΙ

Ἡ μεγαλύτερα ἑλληνικὴ ἔφημερις

# “ΕΛΕΥΘΕΡΑ ΓΝΩΜΗ,,

ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ: **Ι. Δ. ΚΟΚΚΙΝΑΚΗΣ**

[Ὁ καθ' ὄλην τὴν τελευταίαν ἑπτα-  
ετίαν πολιτικὸς ἀρθρογράφος τῆς  
«ΑΚΡΟΠΟΛΕΩΣ».]

ΑΡΧΙΣΥΝΤΑΚΤΗΣ: **ΑΛΕΚΟΣ Μ. ΛΙΔΩΡΙΚΗΣ**

ΓΡΑΦΕΙΑ: ΛΕΩΦ. ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ 18<sup>α</sup>

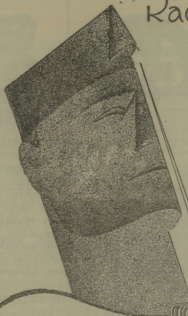
ΤΗΛΕΦΩΝΑ: 28-112, 28-113, 28-012, 28-013, 28-014

Ἡ **“ΕΛΕΥΘΕΡΑ ΓΝΩΜΗ,,**  
θὰ παρακολουθήσῃ μὲ πραγματικὸν  
ἐνδιαφέρον τὴν ΜΟΥΣΙΚΗΝ ΚΙΝΗ-  
ΣΙΝ τῆς χώρας μας διὰ διαπρεπῶν  
ειδικῶν συνεργατῶν τῆς.

“ΜΗΝΥΤΟΡ,,

ΓΚΡΕΚΑ

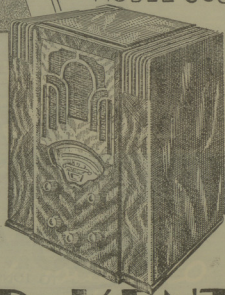
Radio Roma-Napoli...



MODEL 608

Μέ' ένα γέρον  
**ΑΤΤΟΤΕΡ ΚΕΝΤ**

Μπορείτε ν' άκούτε όλους  
 τούς σταθμούς τόσον καθαρά, με  
 τόσοη πιστότητα, σαν να εύρι-  
 σκεσθε στο στούντιο του ραδιο-  
 φωνικού σταθμού.



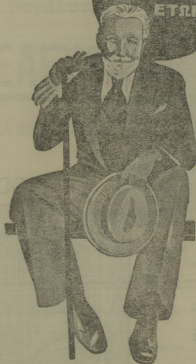
# ΑΤΤΟΤΕΡ ΚΕΝΤ

ΠΑΠΑΡΗΓΟΠΟΥΛΟΥ 9

60

ΕΤΩΝ

**ΚΡΑΤΗΣΑΤΕ  
ΤΗΝ ΖΩΗΝ!**



Τὰ κύτταρα φθειρόνται!  
Οἱ μῦς χαλαροῦνται!  
«Νωθρὸ τὸ αἷμα, ἡ καρ-  
διά, τὰ νεῦρα».

Ἡ ἀνθρωπίνη μηχανὴ  
ἐργάζεται λίγο ἀλλὰ  
φθειρεται πολὺ! Καὶ ἡ  
φθορὰ πρέπει ν' ἀνα-  
πληρωθῆ καταλλήλως!  
Μὰ τὸ στομάχι εἶνε κου-  
ρασμένο. Δὲ μπορεῖ νὰ  
κατεργασθῆ, ὅπως πρὶν,  
τὰς τροφάς, ποῦ τοῦ  
ἔδιδαν ζωή.

Γι' αὐτὸ, ἂν ἡ ΟΒΟΜΑΛ-  
ΤΙΝΗ ἦταν προηγούμε-  
νος χρήσιμη. Τώρα εἶνε  
ἀ-πα-ραι-τη-τή! Εἶνε  
ἡ μόνη τροφή, ποῦ βο-  
ηθεῖ τὴν πέψιν καὶ πα-  
ρέχει ὄλα τὰ θρεπτικὰ  
στοιχεῖα, ἀπαραίτητα  
διὰ τὴν διατήρησιν τῆς  
ζωῆς.

Κάθε φλυτζάνι ΟΒΟ-  
ΜΑΛΤΙΝΗΣ εἶνε μία  
ἰσχυρὴ «ἐνέσις ζωῆς».

**ΟΒΟΜΑΛΤΙΝΗ**  
ΤΟ ΤΟΝΩΤΙΚΩΤΕΡΟΝ ΤΩΝ ΤΟΝΩΤΙΚΩΝ

Πωλεῖται εἰς τὰ Φαρμακεία καὶ καλὰ Ἐδωδιωπωλεῖα

**DR A. WANDER, S. A. BERNE**

ΓΕΝΙΚΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ ΔΙΑ ΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

**Γ. Σ. ΧΡΥΣΟΣΤΑΛΗΣ & ΥΙΟΣ.**

9 ΟΔΟΣ ΑΓΙΟΥ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ 14 - ΑΘΗΝΑΙ

ΤΗΛΕΦΩΝΟΝ: 25-848



Μία καλή βαρμετίνη  
για ένα καλό βαρμέτο

ΓΡΕΚΑ

# LINGUAPHONE



Δύνασθε πλέον εντός ελαχίστου χρόνου  
να μάθετε να ομιλείτε κάθε ξένη γλώσσα

ΛΕΩΦ. ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ 6

Ε. Ε. ΑΡΥΣΤΟΤΕΛΗΣ & ΥΙΟΣ



G. VERDI  
MESSA DA REQUIEM

ΚΕΙΜΕΝΟΝ ΛΑΤΙΝΙΚΟΝ

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΙΣ

ΚΑΙ

ΙΣΤΟΡΙΚΑΙ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ



Requiem æternam dona eis, Domine: et lux perpetua luceat eis.

Te decet hymnus, Deus, in Sion, et tibi reddetur votum in Jerusalem: exaudi orationem meam, ad te omnis caro veniet.

Requiem æternam dona eis, Domine: et lux perpetua luceat eis.

Kyrie eleison, Christe eleison. Kyrie eleison, Christe eleison, Kyrie eleison.

---

Dies iræ, dies illa  
Solvat sæclum in favilla  
Teste David cum Sibylla.

Quantus tremor est futurus  
Quando Judex est venturus,  
Cuncta stricte discussurus!

Tuba mirum spargens sonum  
Per sepulchra regionum,  
Coget omnes ante thronum.

Mors stupebit et natura  
Cum resurget creatura,  
Judicanti responsura.

Liber scriptus proferetur,  
In quo totum continetur,  
Unde mundus judicetur.

Αἰωνίαν ἀνάπαισιν δὸς αὐτοῖς, Κύριε· καὶ φῶς αἰώνιον φωτίσῃ αὐτούς.

Σοὶ πρέπει ὕμνος, Θεὲ ἐν Σιών καὶ εὐχὰς ἀναπέμψω Σοι ἐν Ἱερουσαλήμ. Ἄκουσον τοῦ λόγου μου, πᾶς θνητὸς πρὸς Σὲ πορεύεται.

Αἰωνίαν ἀνάπαισιν δὸς αὐτοῖς, Κύριε· καὶ φῶς αἰώνιον φωτίσῃ αὐτούς.

Κύριε ἐλέησον, Χριστὲ ἐλέησον, Κύριε ἐλέησον, Χριστὲ ἐλέησον  
Κύριε ἐλέησον.

Τῆς ὀργῆς ἐκείνη ἡ ἡμέρα  
τὴν ζωὴν θά κάμῃ τέφραν  
ὡς προεῖπεν ὁ Δαυὶδ.

Πόσος τρόμος θέλει γίνῃ  
ὅταν ὁ Κριτὴς προσέλθῃ  
ἀσθηρὰ πάντα νὰ κρίνῃ.

Σάλπιγγες δυνατὰ ἠχοῦσαι  
εἰς τοὺς τάφους πάσης χώρας  
θὰ καλοῦν πρὸ τοῦ Ὑψίστου.

Θάνατος σιγῆ καὶ φύσις,  
ὅταν ἐγεῖρθῇ τὸ πλάσμα  
ν' ἀπαντήσῃ εἰς τὸν Κριτὴν.

Τότε βίβλος θὰ προβάλῃ  
ὅπου πᾶν εἶναι γραμμένον  
ἐξ οὗ ὁ κόσμος θὰ κριθῇ.

Judex ergo cum sedebit  
Quidquid latet apparebit,  
Nil inultum remanebit

Quid sum miser tunc dicturus,  
Quem patronum rogaturus,  
Cum vix justus sit securus?

Rex tremendae majestatis,  
Qui salvandos salvas gratis,  
Salva me, fons pietatis.

Recordare Jesu pie,  
Quod sum causa tuae viae  
Ne me perdas illa die.

Quaerens me, sedisti lassus,  
Redemisti crucem passus:  
Tantus labor non sit cassus.

Juste Judex ultionis,  
Donum fac remissionis  
Ante diem rationis.

Ingemisca tamquam reus:  
Culpa rubet vultus meus:  
Supplici parce Deus.

Qui Mariam absolvisti,  
Et latronem exaudisti  
Mihi quoque spem dedisti.

Preces meae non sunt dignae,  
Sed tu bonus fac benigne,  
Ne perenni cremer igne.

Inter oves locum praesta,  
Et ab haedis me sequestra,  
Statuens in parte dextra.

Ὁ Κριτὴς ὅταν καθίσῃ  
 θὰ φανῆ ὅτι λανθάνει  
 καὶ οὐδὲν κρυπτόν θὰ μείνῃ.

Τί ὁ δύστυχος θὰ εἰπῶ  
 ποιὸν προστάτην θὰ ζητήσω  
 ὅτε ὀλίγοι εἶν' ἀσφαλεῖς.

Δέσποτα ἀπείρου κράτους  
 καλοὺς σῶζων δωρεάν,  
 σῶσόν με, πηγὴ ἀγάπης.

Ἐνθυμοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ μου  
 ὅτι χάριν μου κατέβης  
 καὶ λοιπὸν μὴ μ' ἀφανίσῃς.

Χάριν μου ἔταπεινώθης  
 ἔπαθες καὶ ἐσταυρώθης  
 τόσοι κόποι σου εἰς μάτην.

Δίκαιε Κριτὰ βασάνω  
 δώρησαι τὴν ἀφεσίμ μου  
 πρὸ τῆς τελικῆς ἡμέρας.

Ὡς ἁμαρτωλὸς στενάζω  
 φλέγεται τὸ πρόσωπόν μου  
 τὸν ἰκέτην σου συγχώρει.

Τὴν Μαρίαν ὁ λυτρώσας  
 τὸν ληστὴν ὁ εἰσακούσας  
 κ' εἰς ἐμὲ ἔδωκας ἑλπίδα.

Αἱ εὐχαὶ μου δὲν εἶν' ἀξίαι  
 ὅμως ἵλεως σὺ γίνου  
 εἰς τὴν φλόγα ἅς μὴ καῶ.

Τάξον με μετὰ προβάτων  
 χώρισέ με τῶν ἐρίφων  
 θές με Σοῦ ἐκ δεξιῶν.

Confutatis maledictis,  
 Flammis acribus addictis,  
 Voca me cum benedictis.

Oro supplex et acclinis,  
 Cor contritum quasi cinis,  
 Gere curam mei finis.

Lacrymosa dies illa,  
 Qua resurget ex favilla  
 Judicandus homo reus.

Huic ergo parce Deus:  
 Pie Jesu Domine,  
 Dona eis requiem. Amen.

*Διάλειμμα 10 λεπτῶν*

**D**omine Jésu Christe, Rex gloriæ, libera animas omnium fidelium defunctorum de pœnis inferni et de profundo lacu libera eas de ore leonis, ne absorbeat eas tartarus, ne cadant in obscurum: sed signifer sanctus Michael repræsentet eas in lucem sanctam. Quam olim Abrahæ promisisti et semini ejus.

Hostias et preces tibi, Domini, laudis offerimus: tu suscipe pro animabus illis, quarum hodie memorium facimus: fac eas, Domine, de morte transire ad vitam. Quam olim Abrahæ promisisti et semini ejus.

**S**anctus, sanctus, sanctus, Domine Deus Sabaoth,  
 Pleni sunt cœli et terra gloria tua,  
 Hosana in excelsis.  
 Benedictus qui venit in nomine Domini,  
 Hosana in excelsis.

Ὅταν δικασθοῦν οἱ πταίσαι  
καὶ ριφθοῦν εἰς μαῦρον φλόγα  
κάλεϊ με μετὰ δικαίων.

Γονατίζω καὶ ἱκετεύω  
σύντριμμα καρδίαν ἔχω  
σὺ δδήγει μου τὸ τέλος

Θρήνων ἡμέρα ἐκείνη  
ὅταν ἐκ τοῦ τάφου ἀναστῇ  
νὰ κριθῇ ὁ ἁμαρτωλός.

Λοιπὸν οἴκτειρε, Θεέ μου  
Κύριε Ἰησοῦ Χριστέ μου  
δός ἀνάπανσιν. Ἀμήν.

*Διάλειμμα 10 λεπτῶν*

**Κ**ύριε Ἰησοῦ Χριστέ, Βασιλεῦ τῆς δόξης, λύτρωσαι τὰς ψυχὰς  
πάντων τῶν ἁμαρτωλῶν ἀπὸ τῶν ποιῶν τοῦ Ἄδου καὶ τοῦ  
βαθείος λάκκου λύτρωσαι αὐτοὺς ἀπὸ στόματος λέοντος, ἵνα μὴ  
καταπίῃ αὐτοὺς ὁ Τάρταρος μηδὲ πέσωσιν εἰς σκότος. Ἀλλ' ὁ Ἄρ-  
χαγγελός Σου Μιχαὴλ ὀδηγήσῃ αὐτοὺς εἰς φῶς ἅγιον, ὑπεσχημέ-  
νον εἰς Ἀβραάμ καὶ τὴν γενεὰν αὐτοῦ.

Προσφοράς καὶ εὐχὰς αἰῶνα προσφερομέν Σοι, Κύριε· δέξου  
αὐτὰς ὑπὲρ τῶν ψυχῶν, ὧν τὸ μνημόσυνον τελοῦμεν μετὰ στήθον  
αὐτοῦς, Κύριε, ἀπὸ τοῦ θανάτου εἰς τὴν ζωὴν, τὴν ὑπεσχημένην  
Ἀβραάμ καὶ τῇ γενεᾷ αὐτοῦ.

**Ἄ**γιος, ἅγιος, ἅγιος Κύριος Σαβαώθ  
Πλήρης ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ τῆς δόξης σου.  
Ὡσαννὰ ἐν τοῖς Ὑψίστοις.  
Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου  
Ὡσαννὰ ἐν τοῖς Ὑψίστοις.

**A**gnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona eis requiem;  
 Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona eis requiem;  
 Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona eis requiem  
 sempiternam.

**L**ux æterna luceat eis, Domine, cum Sanctis tuis in æternum, quia pius es.

Requiem æterman dona eis Domine: et lux perpetua luceat eis. Cum Sanctis tuis in æternum, quia pius es.

**L**ibera me, Domine, de morte æterna, in die illa tremenda: quando cœli movendi sunt et terra. Dum veneris iudicare sæculum per ignem.

Tremens factus sum ego et timeo, dum discussio venerit atque ventura ira. Quando cœli movendi sunt et terra.

Dies illa, dies iræ, calamitatis et miseriæ, dies magna et amara valde. Dum veneris iudicare seculum per ignem.

Requiem æternam dona eis, Domine, et lux perpetua luceat eis.

Libera me, Domine, de morte æterna, in dies ila tremenda: quando cœli movendi sunt et terra. Dum veneris iudicare sæculum per ignem.



**Α**μνὲ Θεοῦ ὁ αἴρων τὰς ἁμαρτίας τοῦ κόσμου, δώρησαι αὐτοῖς ἀνάπανσιν.

\*Αμνὲ Θεοῦ ὁ αἴρων τὰς ἁμαρτίας τοῦ κόσμου, δώρησαι αὐτοῖς ἀνάπανσιν.

\*Αμνὲ Θεοῦ ὁ αἴρων τὰς ἁμαρτίας τοῦ κόσμου, δώρησαι αὐτοῖς ἀνάπανσιν αἰώνιαν.

**Φ**ῶς αἰώνιον φωτίση αὐτούς, Κύριε, μετὰ τῶν σῶν ἀγίων εἰς τὸν αἰῶνα.

Αἰώνιαν ἀνάπανσιν δὸς αὐτοῖς, Κύριε, καὶ φῶς αἰώνιον φωτίση αὐτούς.

**Λ**ύτρωσαί με, Κύριε τοῦ αἰωνίου θανάτου κατὰ τὴν φοβερὰν ἡμέραν ἐκείνην, ὅταν ἔλθῃς ὅπως κρίνῃς τὸν κόσμον διὰ πυρός.

Τρέμω καὶ φοβοῦμαι, ὅταν ἡ κρίσις ἔλθῃ καὶ ἡ ὀργή, ὅταν οἱ οὐρανοὶ καὶ ἡ γῆ σεισθῶσιν.

\*Ἡ ἡμέρα ἐκείνη ἔσται ἡμέρα ὀργῆς, συμφορᾶς καὶ θλίψεως, ἡμέρα μεγάλη καὶ πικρὰ σφόδρα, ὅταν ἔλθῃς ὅπως κρίνῃς τὸν κόσμον διὰ πυρός.

\*Ανάπανσιν α.ωνίαν δὸς αὐτοῖς, Κύριε, καὶ φῶς αἰώνιον φωτίση αὐτούς.

Λύτρωσαί με, Κύριε τοῦ αἰωνίου θανάτου κατὰ τὴν φοβερὰν ἐκείνην ἡμέραν, ὅταν οἱ οὐρανοὶ καὶ ἡ γῆ σεισθῶσιν, ὅταν ἔλθῃς, ὅπως κρίνῃς τὸν κόσμον διὰ πυρός.

X. X.

## ΕΝ ΠΕΡΙΦΗΜΟ ΚΟΝΤΣΕΡΤΟ...

Όλα τὰ καλλίτερα κοντσέρτα μὲ τοὺς διαση-  
μοτέρους σολλιστ τοῦ κόσμου μπορεῖτε νὰ τ' ἀκού-  
σετε ἐκ τοῦ φυσικοῦ μὲ ἕνα νέον ραδιόφωνον  
Ἄγῶτερ Κέντ. Ἐπιδείξεις γίνονται εἰς τὴν νέαν  
ἐκθεσιν τῆς Ἑταιρίας ὁδὸς Παπαρηγοπούλου 9,  
τὴν ὁποίαν παρακαλοῦμεν νὰ ἐπισκεφθῆτε.

ΤΟ ΚΑΠΝΙΣΜΑ ΚΟΒΕΤΑΙ ΑΥΘΗΜΕΡΟΝ

ΙΑΤΡΟΣ **Α. ΤΣΑΓΑΛΟΣ**

ΟΔΟΣ ΑΡΙΣΤΟΜΕΝΟΥΣ 39<sup>α</sup> Τηλ. 27-141 — ΑΘΗΝΑΙ

ΘΕΡΜΟΘΕΡΑΠΕΙΑΙ - ΔΙΑΙΤΑΙ ΔΙ' ΟΛΑ ΤΑ ΝΟΣΗΜΑΤΑ

ΙΑΤΡΟΣ **Α. ΤΣΑΓΑΛΟΣ**

ΟΔΟΣ ΑΡΙΣΤΟΜΕΝΟΥΣ 39<sup>α</sup> Τηλ. 27-141 — ΑΘΗΝΑΙ

# ΧΟΡΩΔΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

1920

---

## ΜΕΓΑΛΟΙ ΕΥΕΡΓΕΤΑΙ

ΔΗΜΟΣ ΑΘΗΝΑΙΩΝ

ΩΔΕΙΟΝ ΑΘΗΝΩΝ

### ΕΥΕΡΓΕΤΑΙ

ΕΘΝΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ  
† ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΑΒΕΡΩΦ

### ΔΩΡΗΤΑΙ

ΔΗΜ. ΑΡΑΒΑΝΤΙΝΟΣ  
ΑΛΕΞ. Δ. ΠΑΠΑΛΕΞΗ  
† ΕΛΕΝΗ ΗΛΙΟΠΟΥΛΟΥ  
ΑΛΕΞ. ΤΟΥΡΝΑΪΣΣΕΝ  
ΜΑΝ. ΑΝΤ. ΜΠΕΝΑΚΗΣ  
ΖΩΗ Π. ΚΑΜΠΑ  
ΠΑΥΛΟΣ ΑΛ ΚΑΛΛΙΓΑΣ

---

# ΧΟΡΩΔΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

1920

ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ Φ. ΟΙΚΟΝΟΜΙΔΗΣ

## ΓΥΝΑΙΚΕΙΟΝ ΤΜΗΜΑ

### ΤΑΚΤΙΚΑ ΜΕΛΗ

Δις Ἀγελάστου Ζωή	Δις Μαίτα Λούλα
» Ἀραμπατζόγιου Δέσποινα	Κα Μικέλλη Ἄννα
» Ἀρμακόλλα Ρένα	» Μικροῦ Μαρία
Κα Βεκαρέλλη Ἑλένη	» Μιχαλοπούλου Τούλα
Δις Γεωργᾶ Ἡλέκτρα	» Μιχαηλίδου Μαρία
» Γιαννούλη Ἰωάννα	» Μόρη Μαρία
» Δαμάσκου Πόπη	» Μουσοῦρη Ραλλοῦ
Κα Δαμιανίδου Πόπη	Κα Μοσχονᾶ Πόπη
Δις Δεϊμέζη Ξένη	Δις Ξανθάκη Μαργαρίτα
» Ζάνοβα Χριστίνα	» Παπαδοπούλου Ἡλέκτρα
Δις Ζέρβα Αικατερίνη	» Παρασκευᾶ Θάλεια
Κα Ζαχαρία Λέλα	» Πατρικίου Εὐσταθία
» Καραγιαννίδη Σεύλια	» Ρώσση Στέλβια
» Καραντινοῦ Κλειώ	» Σεφιερίη Ἰωάννα
Δις Κομπονικιάου Σοφία	» Σταθοπούλου Πολύμη
Κα Κοτογιάννη Ἐρριέτιη	Κα Τσακωνοπούλου Καίτη
Δις Κοτεάκου Οὐρανία	Δις Φέριμπος Ἐλίza
» Κοπριανοῦ Δήμητρα	Κα Φραγκουδάκη Ἀλεξάνδρα
» Κωνσταντινίδου Ἑλένη	» Φροσίνου Σοφία
» Λαμπρινίδου Εἰρήνη	» Φιννή Κική
» Μαλλῆ Ντόρα	Δις Χατζοπούλου Μαρία
» Μαπαράγκα Ἀλκίσις	» Χριστοπούλου Ἄδρα
» Ματορίκου Ἀσπασία	» Χριστοφῆ Μαίρη

Ἡ Χορῳδία Ἀθηνῶν εἶναι κοινωφελὲς Σωματεῖον, ἡ δὲ Διεύθυνσις καὶ ἅπαντα τὰ Μέλη μετέχουσιν αὐτῆς εὐγενῶς προσφερόμενοι.

## ΕΝΕΡΓΑ ΜΕΛΗ

Δις Γρηγοράκη Έλλη  
 » Γρηγοροπούλου Νίτσα  
 » Δρακοπούλου Μαργαρίτα  
 » Δειμίτση Μαρία  
 » Δειμίτση Σοφία  
 Κα Καθαμάκη Γεωτρούδη  
 Δις Κιάδη Μαρία  
 » Κουσουρέλη Καίτη

Δις Λούθη Ύπατία  
 » Μαισούκη Κλανδία  
 » Μπακοπούλου Ντίνα  
 » Ρεντζεποπούλου Αντιγόνη  
 » Σμόρον Θεώνη  
 » Στασινοπούλου Καίτη  
 » Σμιθ Μαιριαν

## ΔΟΚΙΜΑ ΜΕΛΗ

Δις Αχῆ Δήμητρα  
 » Ασημακοπούλου Αναστασία  
 » Δημητριάδου Τοῦλια  
 » Εἰδημάδου Πέτη  
 Κα Θεοφανοπούλου Βοῦλια  
 Δις Καραμπίνη Ασπασία  
 » Κινοπούλου Σάσα  
 » Καμαρινοῦ Ασπασία  
 » Μαμοπούλου Ἐλένη

Δις Μαρουλιανοῦ Σοφία  
 » Μικέλλη Κοῦλια  
 » Παπαθανοπούλου Κική  
 » Ρουσοπούλου Θεώνη  
 » Σταυροπούλου Στέλβια  
 » Σμιθ Μπέττη  
 » Σπουργίτη Ἀργυρώ  
 » Τσιερτίνη Μπετίνα

## ΑΝΔΡΙΚΟΝ ΤΜΗΜΑ

### ΤΑΚΤΙΚΑ ΜΕΛΗ

ΟΙ Κ. Κ.

Ἐθανασίον Φώτιος  
 Βαβαγιάννης Θεόδωρος  
 Βίλσοιδης Νικόλαος  
 Βριζῶλος Παναγιώτης  
 Γύσπαρης Διονύσιος  
 Δρίβας Χρήστος  
 Ἐδοστρατίου Δημήτριος  
 Ζαρυμπής Μιχαήλ  
 Θουβιδόπουλος Δημήτριος  
 Θρόνος Γεώργιος  
 Κανακάκης Τίτος  
 Καραλής Παναγιώτης  
 Καρποδίνης Βασίλειος  
 Καμαρινός Φάνης  
 Κασσαρός Νικόλαος  
 Κόκκινος Ὁθων  
 Κοτοπούλης Ἀνδρέας  
 Κρονηρᾶς Δημήτριος  
 Κυριακός Θεμιστοκλῆς  
 Κωνσταντινίδης Ἀνέστης  
 Κοτσόπουλος Δημήτριος  
 Λαγομιτζῆς Παναγιώτης  
 Λασιθιωτάκης Ἀναστάσιος  
 Λασιθιωτάκης Ἐμμανουήλ  
 Μακάρου Μιχαήλ  
 Μακρῆς Ὁρέστης

Μαργαζιώτης Ἰωάννης  
 Μερβακίτης Χρήστος  
 Μιγάπουλος Παναγιώτης  
 Μολότσος Μανώλης  
 Μοσχονᾶς Ἀλέξανδρος  
 Μοσχονᾶς Μπέης  
 Νίβλας Γεώργιος  
 Ξυνίδης Ἐμμανουήλ  
 Παλιάντιος Μενέλαος  
 Παπαρηγορίον Στυλιανός  
 Παπαδόπουλος Χαράλαμπος  
 Παπαχαλαμιπιδῆς Θεμιστ.  
 Πατριῆσιος Νικόλαος  
 Περιστερῆς Σπυρίδων  
 Σαράβας Σπυρίδων  
 Σοφῆτος Νικόλαος  
 Στεφανάκης Τίμος  
 Τούντας Ἰωάννης  
 Τρίμης Νικόλαος  
 Φιλιππόπουλος Δημήτριος  
 Χατζηθεοδώρον Φίλιππος  
 Χλημντζᾶς Σωτήριος  
 Χόττης Χαράλαος  
 Χριστόπουλος Βασίλειος  
 Χρονόπουλος Ἀτιώσιος

### ΕΝΕΡΓΑ ΜΕΛΗ

ΟΙ Κ. Κ.

Κανέλλος Ἰωάννης  
 Καπράλος Βασίλειος  
 Μίγγος Γεώργιος  
 Μπαχάνου Ἐρρίκος  
 Παπαδριανός Σωτήριος

Παπαδάκης Νικόλαος  
 Παπασωτηρίον Δημήτριος  
 Πλέστης Γεώργιος  
 Τσάκωνας Νικόλαος

## ΔΟΚΙΜΑ ΜΕΛΗ

ΟΙ Κ. Κ.

\*Αβούρης Σπυρίδων  
 \*Αλιφίρης Θεόδωρος  
 Βροντίσης Κάϊσαρ  
 Γεροντέλης Παῦλος  
 Γκίνης Νικόλαος  
 Εἰμορφόπουλος \*Αλέξανδρος  
 Ζέρβας Σατήριος  
 Καραβουσαῖνος Παναγιώτης

Καρνότης \*Αγγελος  
 Μανίας Φίλιππος  
 Μαρομμελάκης Νικόλαος  
 Μίλης Νικόλαος  
 Παλλάντιος \*Αθανάσιος  
 Παπαδάκης Λεωνίδας  
 Σταματιάδης Σπυρίδων  
 Συρογιαννόπουλος \*Ανδρέας



# ΧΟΡΩΔΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

## ΑΡΩΓΑ ΜΕΛΗ

- Δις 'Αθωνίτου 'Ιουλία  
 Κα 'Ακριβού 'Αννα  
 Κος 'Ακριβός 'Αθαν  
 » 'Αλβανός Στυλ.  
 » 'Αμπατζόπουλος Χρ.  
 » 'Αναστασιάδης Μιχ.  
 » 'Ανεμογιάννης Γ.  
 » 'Αποστολίδης 'Αν.  
 » 'Αποστολίδης Χρ.  
 » 'Αργυρίου 'Αργύρ.  
 Κα Βαράτσου 'Εριέττη  
 Δις Βαρικοπούλου 'Αθ.  
 Κος Βελούδιος Μιχ.  
 » Βρεττός 'Επ.  
 » Γεωργαντζής Γεώργ.  
 » Γεωργιάδης Γεώργ.  
 » Γεωργιάδης Μίρης  
 Δις Γεωργιάδου 'Αρετιμ.  
 Κος Γιαννομάτος 'Αν.  
 Κα Γουναράκη Μπέμμη  
 Κος Γραμματόπουλος Μ.  
 Κα Δαμαλά 'Ελένη  
 Κος Δαμιανίδης Σταύρος  
 » Δελιβοαΐς Ν.  
 Δις Δεσότης Μαρία  
 Κος Δοντούπουλος 'Ιω.  
 Κα Δροσοπούλου 'Ερασμ.  
 Κος Δροσοπούλος 'Ιωάν.  
 » Εὐαγγελίδης Δημήτρ.  
 » Εὐσταθιάδης 'Αλ.  
 » Εὐσταθιάδης Δημ.  
 » Ζαχαρίας 'Αλέξ.  
 » Ζαχαρόπουλος 'Ιω.  
 Κα 'Ιατρίδου Καίτη  
 » 'Ιατροῦ Natal.  
 Κος 'Ιγιωτάκης Μιχαήλ  
 » Κανούρης 'Ιωάν.  
 » Κανούρης Νικ.  
 » Καλαμάρας Λέων  
 » Καμβόσης 'Αγγ.  
 » Καραγιαννίδης Δημ.  
 » Καραθωρέας Θεοδ.  
 Κα Καραντινού Κλειώ  
 Κος Καραπαύλος 'Ιωάν.  
 Δις Καραπούλου Φ.  
 Κος Καραύλου Χριστ.  
 Κα Κατσογιάννη Καίτη  
 » Καραντάρη Μαρ.  
 Κος Καρδαράς 'Ιωάν.  
 » Κούν Σ.  
 Κα Κονταράτου Θ. 'Ελ.  
 Κος Κονταράτος Θεμ.  
 » Κοττάκος 'Ιωάν.  
 Κα Κοττάκου Μαρ.
- Κος Κουτσουμπός Δημ.  
 » Κυριακόπουλος Γ.  
 » Κυριακόπουλος Εὐάγ.  
 » Κυριακόπουλος Κ.  
 » Κύρου 'Αλ.  
 » Κύρου 'Αχ.  
 Κα Κύρου Δανάη  
 Κος Κωδόνης Μ.  
 » Κομίτσας 'Ιωάν.  
 » Κωτσόπουλος Δημ.  
 » Λαζάρου 'Ιωάν.  
 » Λαμπρικής Βασ.  
 » Λάμπας 'Οδ.  
 » Λεβή Λέων  
 Δις Λεώνη Χαρ.  
 Κα Λοβέρδου 'Αρετιμ.  
 » Λοβέρδου Μίση  
 Κος Λογοθετόπουλος Κ.  
 » Λούθαρις Νικ.  
 » Λυμπερόπουλος  
 » Μάγερ Βίκτωρ  
 » Μάξης Κωνστ.  
 » Μακρής Γεώργ.  
 » Μακρής Νικόλ.  
 » Μαλαματιανός Κ.  
 » Μαντζούνης Δημ.  
 » Μαργαζιάτης 'Ιωάν.  
 Δις Μαρίνη Εὐθ.  
 Κος Μαιρατζής 'Ιωάν.  
 Κα Μελισσιδίου Ραλλοῦ  
 Κος Μεταξάς 'Αγγ.  
 » Μητροπούλος Δημ.  
 Κα Μιατσώνη 'Αννα  
 Κος Μικέλλης 'Ανδρέας  
 Κα Μικέλλη Α. 'Αννα  
 Κος Μιμίκος 'Αριστ.  
 Κα Μυχιλοπούλου Μαρ.  
 » Μουφιεράτου Α. Μαρ.  
 » Μουφιεράτου Τ. Μαρ.  
 » Μούτρας Σπ.  
 » Μοσχονάς 'Αλέξ.  
 Κα Μοσχονά Μ. Πόπη  
 Κος Μπαρμπαρέσσος Σπ.  
 » Μπαχάουερ 'Ερρίκος  
 » Μπώμαν Θωμάς  
 Κα Μουρνιά Ε.  
 Κος Μπουστίντου 'Ιωσ.  
 » Νιάκας 'Αθαν.  
 » Νικολαΐδης Λουδ.  
 Δις Οικονομίδου Φ. Γζάλλη  
 Κα Οικονομίδου Φ. Καλ.  
 Κος Οικονομίδης Φιλ.  
 Δις Οικονομόν Δ 'Ειβ.  
 Κος Παπαγαλιώτου 'Αρ.  
 Κα Παπαγεωργίου Δίνα  
 Δις Παπαδοπούλου 'Αργ.  
 Κος Παπαδόπουλος 'Ιωσ.  
 » Παπαλιξής Δημ.  
 » Παπαπαναγιώτου Γ.  
 Κα Παπαπαναγιώτου Μαρ.  
 » Παπαπαναγιώτου Μίν.  
 Κος Παπαχαρλαμπίδης Θ.  
 Κα Πεσμαζόγλου Μπλ.  
 Κος Πετιμεζάς Νικόλ.  
 » Πλακογιάννης Εὐσθ.  
 » Ποδοματάς Παναγ.  
 » Πουλίκης Μιχ.  
 » Πουλόπουλος Λέων  
 » Πουρής Μιλτ.  
 » Ραφτόπουλος Μιλτ.  
 Κα Ρεϊλάου Α. Π.  
 » Ροδοπούλου Λιλή  
 Κος Ρούφος Α. Καναρά.  
 » Σαμαριτζής Σπ.  
 Κα Σαρσέντη Δίνα  
 Κος Σκυλάκος Γεώργ.  
 » Σκόκος 'Αντ.  
 » Σοφριανόπουλος 'Αρ.  
 Κα Σοφριανοπούλου 'Ελ.  
 Κος Σοφριανόπουλος Α.  
 » Σπεραντζής Νικ.  
 Κα Σταθοπούλου 'Ελένη  
 Κος Σταμπέλος Χρ.  
 » Σταυριανός Βασ.  
 » Στεφανίδης Δημοσθ.  
 Κος Στεφανόπουλος Πολ.  
 » Τρίμης Νικόλαος  
 » Τσακωνόπουλος 'Αλβ.  
 » Τσαμαδός 'Ιωάν.  
 » Τσαμουρτζής Εὐάγ.  
 » Τσίμνος Δημ.  
 » Φαραντῆος Σπ.  
 Κα Φέριμου Πανλ.  
 Κος Φέσιγης Χρ.  
 » Φιλίππου Κωνστ.  
 » Φινιτς 'Ιωάννης  
 Κα Φινιτή Ι. Κική  
 Κος Χανιδής 'Ηλ.  
 Κα Χαράμη Λουλούκα  
 Κος Χατζηδάκης Πολ.  
 » Χατζηκυριάκος Γ.  
 Κα Χατζημυζήλη 'Αγγ.  
 » Χλμντζα Σ. Αικατ.  
 Κα Χόπκινς 'Ελισάβετ  
 Κος Χουτζούρης Βασ.  
 » Χωρέμης Κωνστ.

## ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΙΣ

*Εἰς τὰ προγράμματα τῶν Συναυλιῶν τοῦ ᾠδείου Ἀθηνῶν γίνονται δεκταὶ πρὸς καταχώρησιν διαφημίσεις. Διὰ τοὺς ὄρους καὶ πᾶσαν σχετικὴν πληροφορίαν οἱ ἐνδιαφερόμενοι δύνανται νὰ ἀπευθινθῶσιν εἰς τὰ Γραφεῖα τοῦ ᾠδείου Ἀθηνῶν (ὁδὸς Πειραιῶς τηλέφ. 25-351) καθημερινῶς 9-12 π.μ. καὶ 4-8 μ.μ.*

## ΤΙΜΟΛΟΓΙΟΝ

### ΚΑΤΑ ΣΥΝΑΥΛΙΑΝ

Ὀλόκληρος Σελίς	..... Δεχ.	200.—
Ἡμίσεια Σελίς	..... >	100.—
Τέταρτον Σελίδος	..... >	50.—

ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΟΣ ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ  
ΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΚΗΣ ΟΡΧΗΣΤΡΑΣ  
ΤΟΥ ΩΔΕΙΟΥ ΑΘΗΝΩΝ

ΠΕΡΙΟΔΟΣ 1985—1986

*Βιολίον Α'*

1. Βολωνίνης Φ. (Σόλο)
2. Σκαντζουράκης Β. (Σόλο)
3. Κανελλίδης Κ.
4. Σκαλιώτας Ν.
5. Ήβατάγγελος Σ.
6. Αργυροπούλου Ήλ.
7. Κρασσάς Ι.
8. Κρασσάς Σ.
9. Κυπριώτου Σ.
10. Μαγειρόπουλος Δ.
11. Λομπιάνκο Γ.
12. Παππᾶ Α.
13. Γέροντας Α.
14. Σιαδήμας Μ.

*Βιολίον Β'*

1. Παπόλας Α.
2. Κοφίνο Γ.
3. Κολάσης Β.
4. Ζαμίτ Α.
5. Πετράτος Κ.
6. Δεληγιάννης Β.
7. Γαβριηλίδης Μ.
8. Βολωνίνης Σ.
9. Παφίδης Γ.
10. Μπόλος Α.
11. Μόρος Θ.
12. Βολωνίνης Ν.
13. Κωνσταντῆς Σ.
14. Ζαφειρέλης Α.
15. Βούλτσος Γ.

*Βιόλα*

1. Κούλας Κ. (Σόλο)
2. Πρεστρώ Α. (Σόλο)
3. Ψύλλας Γ.
4. Βαρδάκης Α.
5. Δεληγιαννάκης Ν.
6. Πρεστρώ Μ.
7. Πέκος Π.
8. Σαλιζή Ι.
9. Ματέ Ε.
10. Βλασσόπουλος Κ.

*Βιολοντσέλλο*

1. Γαϊδεμβέργερ Ρ. (Σόλο)
2. Παπαδημητρίου Α. (Σόλο)
3. Αντωνίου Γ.
4. Βαθαγιάννης Ι.
5. Γαρουφαλιάς Χ.
6. Πίσση Μ.
7. Λομπιάνκο Μ.
8. Βουτσιανός Π.
9. Κοφίνο Γ.

*Βαθύχορδο*

1. Τζουμάνης Ι. (Σόλο)
2. Αφριδός Γ.
3. Κουτσαυτόπουλος Κ.
4. Παλλάσης Σ.
5. Τίτας Σ.
6. Σεμιτέκολος Μ.
7. Σωζόπουλος Β.
8. Κούρκουλος Σ.

**Πλαγιανλος**

1. Παπαγεωργίου Ν.
2. Ἀλβανίτης Ε.
3. Σταθόπουλος Ν.
4. Καμηλιέρης Ι.

**᾽Οξύανλος**

1. Σιμερλής Π.
2. Εὐαγγελίδης Γ. (Ἀγγλ. κέρας)
3. Μανδηλάκης Φ.

**Εὐθύανλος**

1. Λάζαρος Σ.
2. Τσιμούρης Ν.

**Βαθύανλος**

1. Πιττάκος Α.
2. Παπαϊωάννου Κ.
3. Χασιώτης Ι.

**Κέρας**

1. Γκιβιτζιάνης Σ.
2. Βαρεσιδάκης Σ.
3. Σπηλιωτάκης Ε.
4. Γιατροῦς Π.

**Σάλπιγξ**

1. Εὐαγγελίου Ε.
2. Δημόπουλος Γ.
3. Μασσίνας Δ.

**Τρομπόνιον**

1. Πολίτης Δ.
2. Μπάκας Ν.
3. Χυτήρης Δ.

**Τυβα**

1. Βαραγγούλης Δ.

**Ἄρπα**

1. Βασσενχόβεν Μ.

**Τόμπανα**

1. Σερεμίδης Μ.

**Κρουστά**

1. Βαβαγιάννης Θ.
2. Φαναριώτης Κ.
3. Μπέτσας Χ.
4. Παρίδης Α.

**ΕΚΤΑΚΤΟΙ ΜΟΥΣΙΚΟΙ**

ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΚΤΕΛΕΣΙΝ ΤΟΥ «ΡΕΚΒΙΕ Μ»

**Βαθύανλος**

Χασιώτης Α.

**Σάλπιγξ**

1. Γκρέμπεργκ Κ.
2. Πάργας Γ.
3. Παπαμηνάς Μ.
4. Βένος Ι.
5. Κάλλας Α.

## ΤΙΜΑΙ ΕΙΣΙΤΗΡΙΩΝ

	Γεν. Δοκιμῆς	Συναυλίας
Θεωρεῖον Α' . . . . .	Δρχ. 100.—	175.—
Πλατεῖα . . . . .	» 90.—	150.—
*Αμφιθέατρον Α' . . . . .	» 90.—	150.—
*Εξώστης ἠριθμημένος . . . . .	» 90.—	150.—
*Αμφιθέατρον Β' . . . . .	» 75.—	125.—
Διάδρομος ἐξώστου . . . . .	» 60.—	90.—
Θεωρεῖον Β' . . . . .	» 60.—	75.—
*Υπερῶν . . . . .	» 50.—	60.—

Διὰ τοὺς κ. κ. Συνδρομητὰς τῶν Συναυλιῶν τῆς Συμφωνικῆς Ὀρχήστρας: Θεωρεῖον Α' Δρχ. 150, Πλατεῖα, \*Αμφιθέατρον Α', Εξώστης ἠριθμημένος Δρχ. 120, Θεωρεῖον Β' Δρχ. 50.

### *Τιμὴ ἀναλυτικοῦ προγράμματος Δρχ. 10*

*Τὰ εἰσιτήρια πωλοῦνται εἰς τὸ Ταμεῖον τοῦ Ὁδείου Ἀθηνῶν (Ὁδὸς Πειραιῶς 31, τηλεφ. 25-351) καὶ εἰς τὸ Θέατρον «Ὀλύμπια» (Λεωφ. Ἀκαδημίας τηλ. 24-377).*



